

ВАЖЛИВІСТЬ СУЧАСНИХ ПІДХОДІВ У ВИКЛАДАННІ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ

Медведєва Ксенія

Кафедра японської мови та перекладу

Факультет східних мов

Київський столичний університет імені Бориса Грінченка, Україна

Світ сьогодення доволі стрімкий. Процес глобалізації спонукає нас до адаптації, процес цифровізації – до оновлення, процес міжкультурної комунікації – до переосмислення спілкування з представниками інших культур та народів.

На нашу думку, галузь освіти є однією з найчутливіших до всіх вищезгаданих процесів, так як існують системи усталених правил та норм, визначено традиційні методи та підходи до викладання. Проте, сучасність диктує свої умови. Наразі викликом для викладачів є забезпечення комфортного та ефективного процесу навчання вимогливого здобувача освіти. Це означає, що викладачеві варто постійно самовдосконалюватися, бути в курсі новинок та трендів, обробляти велику кількість інформації та підлаштовуватися, щоб стати гідним наставником для студентів.

Зауважимо, що майже всі модерні підходи вивчення іноземних мов базуються на традиційних. Але, із плином часу, розвитком цифрових технологій та впливом міжкультурних зв'язків, виникає потреба у вдосконаленні уже наявної бази. Досліджуючи дане питання, ми дійшли висновку, що нинішній процес освіти може бути надзвичайно цікавим та успішним, адже спектр засобів впровадження новизни у навчальний процес є абсолютно безкраїм.

Викладання японської мови базується на чотирьох основних віхах – письмі, читанні, говорінні, аудіюванні. Ми розглянули і проаналізували кожен з них з точки зору сучасності.

Зазначимо, що останнім часом увага викладачів прикута до творчого письма. На нашу думку, це один з найкращих способів реалізації граматики-перекладного, завдання-орієнтованого, соціокультурного підходів. І, що важливо, диференційованого підходу, а саме поєднання таких видів діяльності: індивідуальна, групова, колективна. Тобто викладач, в залежності від поставленої мети, може підібрати та впровадити у навчальний процес завдання, спрямовані на вдосконалення та розвиток знань з японської мови як окремого здобувача освіти – написання заміток щоденника, – так і груп, створених на основі спільних інтересів чи захоплень студентів – чат-переписка згідно обраної теми, що загалом може перерости у колективну роботу – створення власного манга на основі матеріалів із двох попередніх видів діяльності.

Спостерігається абсолютно нове бачення підходів до читання. Наразі, кінцевою метою є не просто розуміння контексту, а й розвиток критичного мислення, самовдосконалення та самопізнання студентів. Реалізуються граматико-перекладний, компетентнісний, комунікативний, соціокультурний, пізнавальний підходи. На основі прочитаного можна розвивати й інші галузі вивчення японської мови, зокрема письма та говоріння – написати твір-переказ, висловити враження чи обговорити мету тексту.

Говоріння у модерному світі відіграє одну з ключових ролей, оскільки надзвичайно важливо коректно висловлюватися, бути зрозумілим для представників країни, де сонце сходить. Варто задіювати аудіолінгвальний та компетентнісний підходи, поєднуючи з комунікативним та соціокультурним. На кожному рівні, починаючи з початкового, на нашу думку, необхідно заохочувати студентів до формулювання своїх думок та висловлення їх японською мовою, задля уникнення бар'єру саме спілкування. Наші дослідження доводять користь шедовингу. Головне – неодноразове проговорення вголос побаченого, прочитаного чи почутого. Як відомо, говоріння тісно співіснує з аудіюванням.

Наші спостереження показали, що застосування різних методів до вивчення аудіоматеріалу є дієвим. Щодо даної віхи, то тут мають місце абсолютно всі вищезгадані підходи. Перегляд відео, подкастів, серіалів, аніме з моментом розуміння висловлювань надзвичайно мотивує здобувача освіти.

Додамо, що процес викладання японської мови ускладнюють такі мовні явища як неперекладність, недовомовленість, наявність відмінностей фонетичної, граматичної, лексикологічної, семантичної, прагматичної, стилістичної та інших галузей. Проте сучасні методи та підходи допомагають долати ці перешкоди.

Наше дослідження присвячене значущості модерних підходів у процесі викладання та засвоєння японської мови. Ми розглянули застосування нових підходів викладання письма, говоріння, читання та аудіювання, а також проаналізували отриманий результат. Вивчаючи питання важливості сучасних підходів до викладання японської мови, ми дійшли висновку, що слід намагатися йти в ногу з часом, експериментувати, вдаватися до нестандартних завдань задля підвищення рівня мотивації здобувача освіти адже сучасні технології сприяють цьому. Ми впевнилися, що до кожного виду діяльності варто застосовувати діяльнісний підхід, так як саме він дозволяє студенту відчувати себе учасником процесом, а не лише його спостерігачем. Проте, додамо, що універсального підходу не існує. Реалії іноді є причиною того, що навчання відбувається не лише очно, але й онлайн. Проаналізувавши сучасні підходи, ми переконалися, що навчання буде результативним, а ефект більшою мірою залежатиме від вміння викладача адаптувати навчальний процес до сучасних потреб, щоб, вдаючись до інтерактивності, контекстуальності, індивідуалізації, підготувати достойних комунікаторів, здатних сміливо самореалізуватися, поважаючи норми та правила країни, мову якої вивчають.

Список використаних джерел

1. Гнатик К.Б., Фодор К.Й. Особливості застосування сучасних підходів у вивченні іноземних мов / К.Б. Гнатик, К.Й. Фодор // Інноваційна педагогіка. – 2023. – Вип. 59. – Т. 3. – С. 113-116. DOI: 10.32782/2663-6085/2023/59.23.
2. Ігнатенко І. П., Давидюк А. Р., Трубенко І. А. Інновації в методиках навчання іноземних мов : досвід України / І. П. Ігнатенко, А. Р. Давидюк, І.А. Трубенко // Академічні візії. – 2024. – № 37. DOI: 10.5281/zenodo.14138735.
3. Комар О. Класифікація сучасних підходів до навчання англійської мови / О. Комар // Проблеми підготовки сучасного вчителя. – 2022. – Вип. 1(25). – 82-88. DOI: 10.31499/2307-4914.1.2022.258478.
4. Laury R., Ono T. Fixed expressions: building language structure and social action / R. Laury, T. Ono. – John : Benjamins Publishing Company, 2020. – 242 p.
5. Ikeguchi C. Integrated culture in language teaching / C. Ikeguchi // The IAFOR International Conference on Education in Hawaii. – 2022. – Official Conference Proceedings. – 35-41. – URL: https://papers.iafor.org/wp-content/uploads/conference-proceedings/IICE/IICE2022_proceedings.pdf?t=5 (last accessed: 04.07.2025).
6. Riabovol S. The problem of untranslatability: challenges and strategies for solving translation difficulties / S. Riabovol // Humanities science current issues. – 2023. – Vol. 2, № 68. – P. 165–168. DOI: 10.24919/2308-4863/68-2-24.
7. 佐藤 菜緒. 中学校英語授業において深層レベルの異文化理解教育を行うには / 菜緒 佐藤 // 明治大学国際日本学部学生論集. – 2024. – 第11集. – P.157-172. URL: <https://www.meiji.ac.jp/nippon/6t5h7p00000iftxw-att/qfki0t000001dn9c.pdf> (last accessed: 21.06.2025).

ПРОТОТИПИ ЮРОДИВИХ У РОМАНІ Є. ВОДОЛАЗКІНА «ЛАВР» ТА ХУДОЖНЯ РОЛЬ ЮРОДСТВА

Долгов В'ячеслав

кандидат філологічних наук, доцент

Анотація. У статті встановлюються можливі прототипи трьох юродивих, представлених у романі Є. Водолазкіна «Лавр», шляхом зіставлення поведінки персонажів і сюжетних ліній із матеріалами агіографічної традиції. Також здійснюється спроба опису художньої ролі юродства в цьому творі.

Ключові слова: юродивий, житіє, прототип, «Лавр», Є. Водолазкін.

Вступ

Роман Є. Водолазкіна «Лавр» став помітною подією сучасного російського літературного процесу. Він був відзначений низкою престижних премій і одразу привернув увагу дослідників як у Росії, так і за кордоном. Літературознавці